

La production
de textes courts
pour prévenir les difficultés
dans l'apprentissage de la lecture
et/ou y remédier

André Ouzoulias

Faire écrire pour prévenir les difficultés dans l'apprentissage de la lecture :

- Comment ?
- Quoi ?
- Pourquoi ?

Difficultés d'apprentissage.

Lorsqu'on fait écrire les enfants précocement (5 à 6 textes de 3 phrases dès la fin de l'école maternelle), ils construisent une expérience de l'écrit qui est accélérée.

La production de textes est - la voie royale pour prévenir les difficultés en savoir lire et en savoir écrire
- la meilleure façon d'apprendre à lire.

1. Comment faire écrire des enfants non-lecteurs ou en grande difficulté ?

Il est facile de faire écrire des enfants non-lecteurs à certaines conditions (techniques).

On crée ainsi dans la classe une atmosphère où des enfants sont heureux et où ils conquièrent une autonomie face à l'écrit.

Accepter d'essayer est important car la démarche (la méthodologie d'apprentissage) est compatible avec toutes les autres méthodologies de lecture.

Voici un procédé pédagogique pour dépasser la dictée à l'adulte. (Lire – Ecrire tome II de Anne-Marie Charlier).

Deux grands procédés : ◇ Pédagogie des écritures approchées, inventées. L'enfant est en situation d'écrire et il écrit comme il le pense.

◇ Dictée à l'adulte et usage d'outils d'autonomie .

L'apprenti utilise des fichiers images-mots

dictionnaires (Larousse des débutants)

glossaires

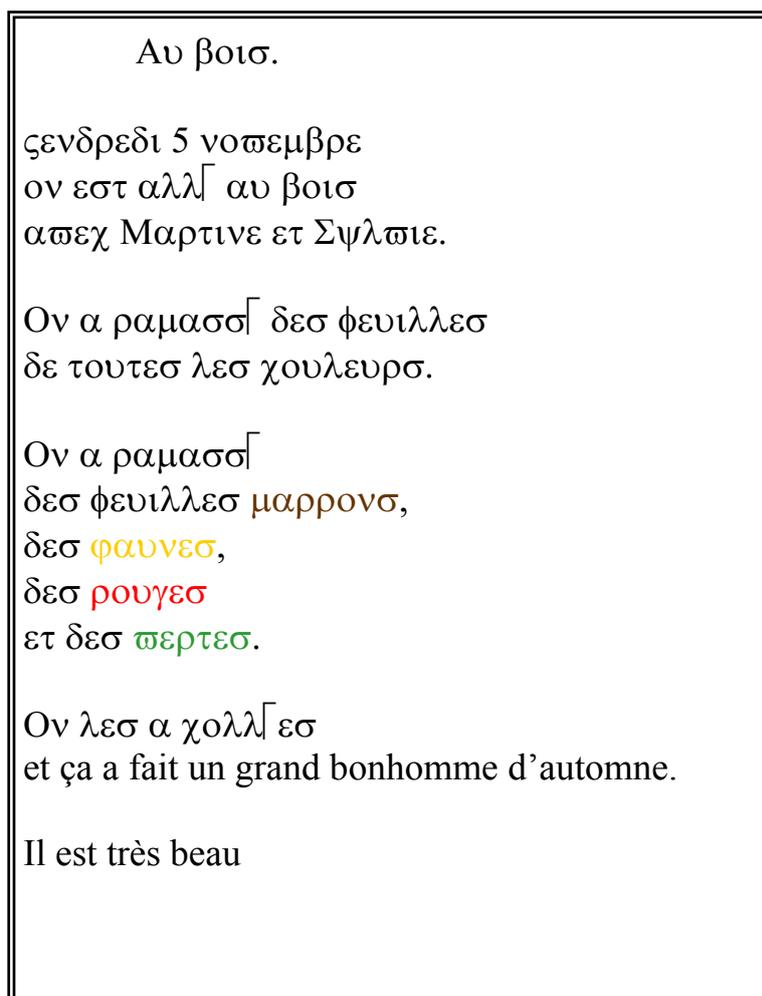
textes références.

Exemple avec le texte « Au bois ».

- Il est issu d'abord d'une dictée à l'adulte composée à la suite de toute une série d'activités. Ce texte a été choisi par l'adulte parmi plusieurs pour l'atelier écriture.
- On peut imaginer le texte à l'aide de pictogrammes. De plus, il est écrit en clause et mis en page comme une comptine. Chaque ligne est un groupe de souffle. La clause dérive de l'oral au contraire du mot et du phonème. Quand on segmente le texte en clause, on aide les enfants à retrouver des unités de langage.

L'enfant peut utiliser 3 tactiques :

1. J'écris tous les mots que je connais de mémoire.
Exemples : papa, maman, Ruben
2. Je cherche les mots ou expressions dans mes outils pour écrire (textes ou fichiers) et je les copie.
Exemples : dimanche, on est allé ..
3. Je demande à l'enseignant les mots que je ne connais pas (c'est mon secrétaire).
Exemple : midi, restaurant. Ces mots sont écrits dans une autre couleur.



- L'usage des clauses est très important soit je redis tout le texte soit je trouve un indice qui m'aide à retrouver le mot.
- En grec, nous devenons des non-lecteurs dans cette écriture. La difficulté en lecture est donc normale. En conséquence, comprendre le système de l'écrit est difficile.
- Dans ce cas-ci, nous sommes moins avancés que l'enfant car on ne connaît ni papa, ni maman, ni notre prénom dans cette écriture.

Des entraînements indispensables.

- A) Redire le texte en montrant chaque ligne clause. Exagérer les clauses et mémoriser le texte pour localiser les mots (les prompts sont écrits en clauses).
- B) Signaler des clauses, des expressions ou des mots.
Exemple : retrouver la clause « de toutes les couleurs »,
« un grand bonhomme d'automne »
2 stratégies : - redire tout le texte
- retrouver la phrase directement (c'est la plus longue)
« on est allé », « marrons », « grand »,
- C) Verbaliser les clauses, les expressions ou les mots.

Exemple : « On a ramassé »
« et ça a fait »
« Martine »

Montrer la clause, souligner des mots, des groupes de mots.
Qu'est-il écrit ?
L'adulte montre et l'enfant vient le dire à l'oreille pour que tout le monde cherche.

- D) Verbaliser des phrases formées d'expressions ou de mots du texte.

Au bois.

Vendredi 5 novembre
on est allé au bois
avec Martine et Sylvie.

On a ramassé des feuilles
de toutes les couleurs.

On a ramassé
des feuilles **marrons**,
des **jaunes**,
des **rouges**
et des **vertes**.

On les a collées
et ça a fait un grand bonhomme d'automne.

Il est très beau

Raconte-moi la petite histoire.

L'enfant ne sait pas le lire
mais il sait le dire.
C'est ludique.

- E) Verbaliser des phrases sur d'autres supports.

Exemple :

Au bois, on a ramassé des feuilles d'automne.
On les a collées.

L'enfant est capable
de dire
par visualisation.

F) Dictée-recherche.

Exemple : « Avec Martine et Sylvie, on a fait un très beau bonhomme d'automne ».

Exercice stimulant et facile.

*Ces entraînements visent à ce que l'enfant soit plus autonome
et qu'il ne soit pas obligé de redire chaque fois le texte.*

Bibliographie.

Danielle De Keyser

« Apprendre à lire et à écrire à l'âge adulte ».

RETZ– PEFM 1999

Vidéo sur une année de CP dans la classe de D. De Keyser

« Apprendre à lire naturellement »

CDDP des Yveline

2. Quelles situations ? Récits de vie et « situations génératives ».

soulagement de la tâche du maître

A) **Les récits de vie** sont indispensables.

Ils seront pour l'enfant des textes références car il les a écrits, imprimés, illustrés, écrits en clauses et redits souvent.

Plus j'écris de textes et plus je sais en faire de nouveaux.

Mais les contraintes sont importantes pour les enseignants et donc ils se découragent car il faut négocier le texte avec chaque enfant.

B) Si on veut écrire beaucoup, il faut utiliser **les situations-génératives** car les contraintes sont moins lourdes.

Exemple de situation-générative :

Consigne : remplacer les mots barrés.

Liste des couleurs.

rouge

blanc - blanche

bleu - bleue

brun

vert - verte

jaune

orange

....

La souris verte

Une ~~souris verte~~
Qui courait dans l'herbe
Je l'attrape par la ~~queue~~
Je la montre à ces messieurs
Ces messieurs me disent
Trempez-la dans l'~~huile~~
Trempez la dans l'eau
Ça fera un escargot tout chaud
Je la mets dans mon chapeau
Elle me dit qu'il fait trop chaud
Je la mets dans mon tiroir
Elle me dit qu'il fait trop noir
Je la mets dans ma culotte
Elle me fait trois petites crottes
Je la mets là dans ma main
Elle me dit qu'elle est très bien

Fichier des animaux.

un chat



un chien



un lapin



une souris



Fichier des lieux.

à l'école

à la piscine

dans la classe

Liste des verbes.

chantait



parlait
rigolait



Animal chimérique.

oreille

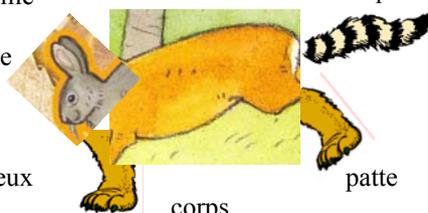
queue

tête

yeux

corps

patte



La vache bleue

Une vache bleue
Qui chantait dans l'école
je l'attrape par les cornes
Je la montre à ces messieurs
Ces messieurs me disent
Trempez-la dans le yaourt

....

Ludivine CP octobre

Bibliographie
pour les situations génératives.

Bon appétit Monsieur Lapin

Chaussettes

Les petits riens

Moi je déteste, maman adore

Moi j'adore, la Maîtresse déteste

Drôle de maman

Elizabeth Brami

Seuil Jeunesse

Les crêpes

Les ciseaux

Histoires de mots

PEMF

Poème de P. Gamarra

Des yeux pour voir

Une situation générative est un texte court à structure forte,
qui constitue un texte-matrice.

Il suffit de le reparamétrer pour obtenir un nouveau texte.

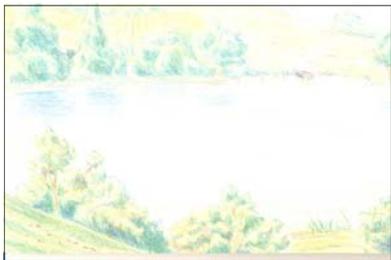
Dans l'art de l'écriture,
il y a 80 % d'imitation et 5% de génie.

3. Faire écrire pour enseigner la lecture. Pourquoi ?

A) Écrire des textes aide l'enfant à comprendre que l'écriture note le langage.

Emilia Ferrero affirme que les enfants ne savent pas immédiatement que l'écriture note le langage.

Illustration avec la situation dite « des canards ».

	Un canard	HMSO
	Trois canards	HMSO HMSO HMSO
	Un petit canard	HMS
	Pas de canard	On ne peut rien écrire puisque'il n'y en a pas.

- L'usage des préfixes pourrait renforcer la conception pictographique de l'écriture.
- Les personnes qui vivent dans des sociétés de tradition orale ne savent pas ce qu'est un mot. Elles peuvent par contre segmenter explicitement le langage en clauses et en syllabes. Elles ne parviennent au concept de mot qu'au travers d'un enseignement de l'écrit.
- Les unités naturelles de l'oral sont la clause et la syllabe. Ce sont des unités leviers sur lesquelles on peut s'appuyer pour l'écrit.
- Les Romains écrivaient en latin sans mettre de blanc. Ce dernier a été inventé par des moines irlandais. Les Romains ne connaissaient donc pas le concept de mot.

B) Ecrire des textes aide l'enfant à coordonner les différents niveaux d'articulation du texte.

- Les microstructures : mots, syllabes, graphèmes, lettres
- Les mésostructures : groupes de mots, phrases, ponctuation
- Les macrostructures : structure du texte, sens global

L'enfant navigue en lecture entre ces 3 structures.

C) Ecrire des textes aide l'enfant à mieux comprendre l'acte de lire.

La position d'émetteur éclaire l'activité du récepteur.

D) Ecrire des textes aide l'enfant à différencier la langue dans l'oral et la langue dans l'écrit.

<u>À l'oral</u>	<u>À l'écrit</u>
Moi mon frère il a été à la mer.	Hier, mon frère est allé à la mer.
Maître, mon dessin Vanessa l'a déchiré.	Je proteste contre Vanessa qui a déchiré mon dessin.

E) Ecrire des textes aide l'enfant à s'approprier le sens conventionnel de la lecture et la notion de début et de fin de mot.

Exemple : le mot maison a un début et une fin.

F) Ecrire des textes aide l'enfant à développer une perception analytique des mots.

Train	} les images sont différentes mais le mot est le même
TRAIN	
train	

G) Ecrire des textes aide l'enfant à découvrir les premières régularités du système orthographique.

Charlotte a découvert le mot chaton
mais elle n'a pas remarqué l'analogie
entre Charlotte et chaton

H) Ecrire des textes aide l'enfant à mémoriser des mots de haute fréquence :

avec, dans, au , la , une, je, on, et, que, ...
le vocabulaire fondamental du français.

I) Ecrire des textes aide l'enfant à découvrir des marques morphosyntaxiques et leurs rôles.

J) Ecrire des textes aide l'enfant à bien mémoriser les apprentissages réalisés en situation d'écriture.

Pour aller plus loin

Comprendre et aider les enfants en difficulté scolaire
Coéd. FNAME RETZ 10/2004

Favoriser la réussite en lecture
Coéd. FNAME RETZ 10/2004

Comment aider les enfants en difficultés de mémoire ?

Les limitations de la mémoire verbale sont dues

- à - 90 % à des problèmes du développement syntaxique
- 10 % à des problèmes pathologiques.



Dans les productions langagières,
l'enfant qui utilise des enchâssements
possède la structure syntaxique.

Un enfant n'ayant pas encore acquis cette structure va avoir de gros problèmes pour mémoriser. Il en sera de même pour le vocabulaire non connu.